



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 926  
Sitzung vom 13/12/2022 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Vereinbarung für die Übertragung an die Agentur der Einnahmen der Verwaltung der regionalen Wertschöpfungssteuer und des regionalen Zuschlages auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen für die Jahre 2023-2025

### Oggetto:

Convenzione per l'affidamento all'Agenzia delle Entrate della gestione dell'imposta regionale sulle attività produttive e dell'addizionale regionale all'imposta sul reddito della persone fisiche per gli anni 2023-2025

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

5.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Der Titel I des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, führt die regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP) und den regionalen Zuschlag auf die Einkommenssteuer natürlicher Personen (IRPEF) ein und regelt diese.

Der Artikel 21-bis, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, sieht die Möglichkeit vor, die Tätigkeiten betreffend die Einhebung, Abrechnung und Feststellung der Steuern sowie die entsprechenden Streitfälle mittels Vereinbarung an Dritte zu übertragen.

Einsicht genommen in das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen, insbesondere Artikel 56 betreffend die Zweckbindungen.

Die autonome Provinz Bozen hat, mit einer eigenen Vereinbarung, genehmigt mit Beschluss Nr. 1111 vom 17.12.2019, die Verwaltung der regionalen Wertschöpfungssteuer und des regionalen Zuschlags auf die Einkommenssteuer natürlicher Personen an die Agentur der Einnahmen bis zum 31.12.2022 zu übertragen.

Die Landesverwaltung verfügt nicht über eine Struktur und Organisation von Mitteln und Personen, die in der Lage sind alle operativen Anforderungen, die für die Verwaltung der regionalen Wertschöpfungssteuer und des regionalen Zuschlages auf die Einkommenssteuer erforderlich sind, zu erfüllen.

Der Artikel 82 des Sonderstatutes sieht vor, dass die Feststellung der Steuern auf dem Gebiet der Provinzen aufgrund von Leitlinien und strategischen Zielen, die durch Einvernehmen zwischen jeder Provinz und dem Minister für Wirtschaft und Finanzen und durch nachfolgende operative Vereinbarungen mit den Steueragenturen festgelegt werden, erfolgt.

Das Gesetz vom 27. Dezember 2013, Nr. 147, abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2014, Nr. 190, sieht vor dass mittels entsprechender Abkommen die Anwendungsbereiche für die Übertragung oder Delegierung staatlicher Befugnisse und der damit verbundenen finanziellen Lasten unter anderem an die Steueragenturen, definiert werden.

Il Titolo I del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, istituisce e disciplina l'imposta regionale sulle attività produttive (IRAP) e dell'addizionale regionale all'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF).

L'articolo 21-bis, comma 2, della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, prevede la facoltà di affidare a terzi, mediante convenzione, le attività di riscossione, liquidazione ed accertamento dell'imposta ed il relativo contenzioso.

Visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, disposizioni in materia di armonizzazione degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'art 56 relativo agli impegni di spesa.

La Provincia autonoma di Bolzano, con apposita convenzione, approvata con deliberazione n. 1111 del 17.12.2019, ha provveduto ad affidare all'Agenzia delle Entrate la gestione dell'imposta regionale sulle attività produttive e dell'addizionale regionale all'IRPEF fino al 31.12.2022.

L'amministrazione provinciale non dispone di una struttura e di un'organizzazione di mezzi e di persone in grado di curare tutti gli adempimenti connessi alla gestione dell'IRAP e dell'addizionale regionale all'imposta sul reddito delle persone fisiche.

L'articolo 82 dello Statuto speciale di autonomia, prevede che le attività di accertamento dei tributi nel territorio delle province siano svolte sulla base di indirizzi e obiettivi strategici definiti attraverso intese tra ciascuna provincia ed il Ministero dell'Economia e delle Finanze e conseguenti accordi operativi con le agenzie fiscali.

La legge 27 dicembre 2013, n. 147, come modificata dalla legge 23 dicembre 2014, n. 190 prevede che, con apposite intese sono definiti gli ambiti per il trasferimento o la delega delle funzioni statali e dei relativi oneri finanziari riferiti, tra le altre, alle agenzie fiscali.

Die Tätigkeiten und die Kosten welche in der Vereinbarung, die dem vorliegenden Beschluss beiliegt und Bestandteil desselben ist, vorgesehen sind, entsprechen grundsätzlich jenen, die mit genanntem Beschluss Nr. 1111/2019 genehmigt wurden. Unter Berücksichtigung der in den Vorjahren angefallenen Ausgaben und der Tatsache, dass das Haushaltsgesetz 2022 den Ausschluss von der Zahlung der IRAP für Unternehmer und Künstler, die ihre Tätigkeit individuell ausüben, angeordnet hat, geht man von einer geschätzten jährlichen Gesamtausgabe von 300.000,00 Euro aus (eine Verringerung im Vergleich zu den 400.000 Euro des obgenannten Beschlusses), die auf dem Kapitel U01041.0330 des Verwaltungshaushaltes, jeweils für die Jahre 2023, 2024, 2025 angelastet wird. Soweit Änderungen der mit der vorliegenden Vereinbarung eingegangenen Ausgaben-zweckbindung notwendig wären, werden diese vom Direktor des Amtes für Einnahmen mit eigenen, separaten Maßnahmen veranlasst.

Die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist.

All dies vorausgeschickt

wird von der Landesregierung mit der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l o s s e n

1. sich der Agentur der Einnahmen für die Durchführung der Tätigkeiten, die mit der Verwaltung der regionalen Wertschöpfungssteuer und des Regionalzuschlages auf die Einkommenssteuer für natürliche Personen verbunden sind, zu bedienen;
2. den Landesrat für Finanzen zur Unterzeichnung der Erneuerung der beiliegenden Vereinbarung zur Verwaltung der regionalen Wertschöpfungssteuer und des regionalen Zuschlages auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen zu ermächtigen;
3. dass die Spesenrückvergütung im Sinne des Art. 13 Abs. 2 der beiliegenden Vereinbarung von der Verwaltungsstruktur auf den, der Provinz zustehenden IRAP Ertrag einbehalten wird;

Le attività ed i costi previsti dalla convenzione, allegata alla presente deliberazione e facente parte integrante, risultano sostanzialmente invariate rispetto a quelle approvate con la citata deliberazione n. 1111/2019. Prese in considerazione le spese sostenute negli anni precedenti ed il fatto che la legge di bilancio 2022, ha disposto l'esclusione dal pagamento dell'IRAP per gli imprenditori ed esercenti arti e professioni che svolgono la loro attività in forma individuale, si procede a stimare una spesa complessiva annuale di euro 300.000,00 (in riduzione rispetto a euro 400.000 della sopra citata deliberazione) da imputare sul capitolo U01041.0330 del bilancio finanziario gestionale, rispettivamente per gli esercizi 2023, 2024, 2025. Qualora si rendessero necessarie variazioni dell'impegno di spesa assunto con la presente convenzione, verranno adottate dal direttore dell'Ufficio Entrate con appositi separati provvedimenti.

La competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. di avvalersi dell'Agenzia delle Entrate per l'espletamento delle attività connesse alla gestione della imposta regionale sulle attività produttive e dell'addizionale regionale all'imposta sul reddito delle persone fisiche;
2. di autorizzare l'Assessore provinciale alle Finanze alla sottoscrizione del rinnovo dell'allegata convenzione per la gestione dell'imposta regionale sulle attività produttive e dell'addizionale regionale all'imposta sul reddito delle persone fisiche;
3. di dare atto che il rimborso spese verrà trattenuto ai sensi dell'art. 13 comma 2 dell'allegata convenzione, dalla Struttura di Gestione, dal gettito dell'IRAP di spettanza della Provincia;

4. den Betrag von 300.000,00 Euro jährlich für die Jahre 2023, 2024 und 2025 auf Kapitel U01041.0330 des Verwaltungshaushaltes zweckzubinden und die zustehenden Beträge mittels Unwandelung in Einnahmequittung flüssig zu machen und auf Kapitel E01101.0120 festzustellen;
5. den Direktor des Amtes für Einnahmen zu ermächtigen, geeignete Maßnahmen zu treffen, falls Änderungen der im Punkt 4 angeführten Ausgabenzweckbindung erforderlich werden.
4. di impegnare per ciascuno degli esercizi 2023, 2024 e 2025, l'importo di euro 300.000,00 sul capitolo U01041.0330 del bilancio finanziario gestionale e di liquidare gli importi spettanti con commutazione in quietanza di entrata da accertarsi sul capitolo E01101.0120;
5. di autorizzare il direttore dell'Ufficio Entrate ad adottare appositi provvedimenti, qualora si rendessero necessarie variazioni dell'impegno di spesa assunto al punto 4.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL**

**AGENTUR DER EINNAHMEN**

**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

**AGENZIA DELLE ENTRATE**



**VEREINBARUNG  
ZUR VERWALTUNG DER REGIONALEN  
WERTSCHÖPFUNGSSTEUER UND DES  
REGIONALEN ZUSCHLAGS AUF DIE  
EINKOMMENSTEUER DER NATÜRLICHEN  
PERSONEN**

**CONVENZIONE  
PER LA GESTIONE DELL'IMPOSTA  
REGIONALE SULLE ATTIVITA' PRODUTTIVE  
E DELL'ADDIZIONALE REGIONALE  
ALL'IMPOSTA SUL REDDITO DELLE  
PERSONE FISICHE**

Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol, mit Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Steuernummer 00390090215 (im Folgenden „Land Südtirol“ genannt oder, zusammen mit der Agentur der Einnahmen, „die Parteien“), rechtlich vertreten durch Dr. Arno Kompatscher, Landesrat für Finanzen,

La Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, con sede in Bolzano, Piazza Silvius Magnago n. 1, codice fiscale 00390090215 (di seguito denominata "Provincia" o, congiuntamente all'Agenzia delle Entrate, "le Parti"), rappresentata dal Dott. Arno Kompatscher, nella sua qualità di Assessore alle Finanze

UND

E

die Agentur der Einnahmen, mit Sitz in Rom, Giorgione-Straße Nr. 106, Steuernummer 06363391001 (im Folgenden „Agentur“ genannt), rechtlich vertreten durch Herrn Dr. Egon Sanin in seiner Eigenschaft als Direktor der Landesdirektion gemäß Vollmacht des Direktors der Agentur, Ernesto Maria Ruffini, die mit Akt Prot. Nr. RU 148792 vom 1. April 2020 erteilt wurde, schließen unter diesen

L'Agenzia delle Entrate, con sede in Roma, Via Giorgione n. 106, codice fiscale 06363391001 (di seguito denominata „Agenzia“), rappresentata dal dott. Egon Sanin, nella sua qualità di Direttore della Direzione Provinciale di Bolzano, giusta delega del Direttore dell'Agenzia, dott. Ernesto Maria Ruffini, conferita con atto prot. RU 148792 del 01 aprile 2020

## PRÄMISSEN

- a) im Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 wird die „Einführung der regionalen Wertschöpfungssteuer, eine neue Bestimmung der Steuerstaffeln sowie der Steuersätze und der IRPEF-Absetzbeträge, die Einführung eines regionalen IRPEF-Zuschlages und die Neuordnung der örtlichen Steuern verfügt“;
- b) Artikel 57, Absatz 2 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juli 1999, Nr. 300, bestimmt, dass die Regionen und die lokalen Körperschaften die Ausübung ihrer Funktionen den Finanzagenturen übertragen können, und zwar auf der Basis einer entsprechenden Vereinbarung;
- c) Artikel 62, Absatz 2 des obengenannten Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 300/1999, weist der Agentur die Zuständigkeit für die Dienste im Zusammenhang mit Verwaltung, Eintreibung und Streitverfahren der direkten Steuern und der Mehrwertsteuer, sowie aller Steuern, Gebühren oder Einnahmen des Staates oder der Gebietskörperschaften zu, die bisher in der Zuständigkeit des Departements für Einnahmen des Finanzministeriums lagen oder gemäß Gesetz oder auf der Basis entsprechender Vereinbarungen, die mit anderen Körperschaften getroffen wurden, seiner Verwaltung anvertraut wurden;
- d) Die Parteien stimmen darin überein, mit dieser Vereinbarung auch die Gebarung des regionalen IRPEF-Zuschlages, laut Artikel 50 des Gesetzes vertretenden Dekrets Nr. 446 von 1997, zu regeln;
- e) Artikel 3, Absatz 153 des Gesetzes vom 23. Dezember 1996, Nr. 662, sieht vor, dass ein Kommunikationssystem zwischen den Zentralverwal-

## PREMESSO CHE

- a) il decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, reca “L’istituzione dell’imposta regionale sulle attività produttive, revisione degli scaglioni, delle aliquote e delle detrazioni dell’Irpef e istituzione di una addizionale regionale a tale imposta, nonché riordino della disciplina dei tributi locali”;
- b) l’articolo 57, comma 2, del decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300 dispone che le Regioni e gli Enti Locali possono attribuire alle Agenzie fiscali, sulla base di un rapporto convenzionale, la gestione delle funzioni ad essi spettanti;
- c) l’articolo 62, comma 2, del citato decreto legislativo n. 300/1999 attribuisce all’Agenzia la competenza a svolgere i servizi relativi all’amministrazione, alla riscossione e al contenzioso dei tributi diretti e dell’imposta sul valore aggiunto, nonché di tutte le imposte, diritti o entrate erariali o locali già di competenza del Dipartimento delle entrate del Ministero delle finanze o affidati alla sua gestione in base alla legge o ad apposite convenzioni stipulate con gli enti impositori o con gli enti creditori;
- d) le Parti concordano nel disciplinare con la presente convenzione anche la gestione dell’addizionale regionale all’IRPEF, di cui all’articolo 50 del decreto legislativo n. 446 del 1997;
- e) l’articolo 3, comma 153, della legge 23 dicembre 1996, n. 662 prevede l’istituzione di un sistema di comunicazione tra le Amministrazioni centrali e le

tungen, den Regionen und lokalen Körperschaften errichtet wird, um Letzteren den Zugang zu nützlichen Informationen für die Verwaltung der eigenen Steuerautonomie zu verschaffen;

f) Das Landesgesetz vom 25. Jänner 2000, Nr. 2 in geltender Fassung, verfügt die Bestimmungen im Bereich der regionalen Wertschöpfungssteuer;

g) Mit Beschluss Nr. \_\_\_\_ vom \_\_\_\_ hat die Landesregierung das Schema der Vereinbarung zur Verwaltung der Wertschöpfungssteuer und des regionalen Zuschlags auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen genehmigt;

h) Die EU-Verordnung Nr. 2016/679 vom europäischen Parlament und vom Rat am 27. April 2016 erlassen regelt den Schutz der physischen Personen unter Berücksichtigung der persönlichen Daten, sowie des freien Verkehrs dieser Daten und hebt gleichzeitig die Richtlinie 95/46/EU (allgemeine Verordnung zum Schutz der Daten) auf;

i) Das gesetzvertretende Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, geändert durch das gesetzvertretende Dekret vom 10. August 2018, Nr. 101, über den „Kodex zum Schutz personenbezogener Daten“, enthält Bestimmungen zur Anpassung des nationalen Systems an die Verordnung (EU) Nr. 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Verkehr dieser Daten;

j) Das gesetzvertretende Dekret vom 7. März 2005 Nr. 82 und folgende Änderungen, betreffend die Bestimmungen im Gebiet des „Kodex der digitalen Verwaltung“;

Regioni ed Enti locali, al fine di consentire a questi ultimi di disporre delle informazioni utili alla gestione della propria autonomia tributaria;

f) la legge provinciale 25 gennaio 2000 n. 2 e successive modifiche e/o integrazioni detta la disciplina in materia di IRAP;

g) con delibera n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, la Giunta provinciale ha approvato lo schema di convenzione per la gestione dell'IRAP e dell'addizionale regionale all'IRPEF;

h) il Regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 disciplina la protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché la libera circolazione di tali dati (Regolamento generale sulla protezione dei dati);

i) il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, così come modificato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101, concernente “Codice in materia di protezione dei dati personali” reca disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento nazionale al Regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati;

j) il decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modificazioni, recante il “Codice dell'amministrazione digitale”;

## FOLGENDE VEREINBARUNG

### ARTIKEL 1

#### Begriffsbestimmungen

Für diese Vereinbarung versteht man unter:

- a) dem italienischen Kürzel „IRAP“ die regionale Wertschöpfungssteuer laut Gesetzesvertretendem Dekret vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;
- b) dem Wort „Zuschlag“ den regionalen Zuschlag auf die Einkommensteuer für natürliche Personen laut Artikel 50 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 446 von 1997;
- c) „Steuern“ die IRAP und den Zuschlag;
- d) dem Wort „Vordruck F24“ den Vordruck, der bei der Durchführung der einheitlichen Einzahlungen mit den allfälligen Ausgleichszahlungen, zu verwenden ist, wie sie in Kapitel III des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. Juli 1997, Nr. 241, geregelt sind;
- e) dem Wort „Dienst I24“ den Zahlungsdienst für Steuern, Beiträge, Prämien oder sonstige Beträge, die durch die von der Agentur zur Verfügung gestellten telematischen Kanäle durchgeführt werden;
- f) „Kodex“, der Kodex über die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß GvD vom 30. Juni 2003, Nr. 196, angepasst durch das GvD vom 10. August 2010, Nr. 101.
- g) „Verordnung“, die EU-Verordnung Nr. 2016/679 vom europäischen Parlament und vom Rat vom 27. April 2016 – Allgemeine Verordnung über den Datenschutz;
- h) „CAD“, den Kodex der digitalen Verwaltung, welches in geltender Fassung des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005,

## CONVENGONO QUANTO SEGUE

### ARTICOLO 1

#### Definizioni

Ai fini della presente convenzione, si intende per:

- a) “IRAP”, l'imposta regionale sulle attività produttive, di cui al decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;
- b) “addizionale”, l'addizionale regionale all'imposta sul reddito delle persone fisiche, di cui all'art. 50 del decreto legislativo n. 446 del 1997;
- c) “imposte”, l'IRAP e l'addizionale;
- d) “modello F24”, il modello di pagamento da utilizzare per effettuare i versamenti unitari con eventuale compensazione disciplinati dal capo III del decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241;
- e) “servizio I24”, il servizio di pagamento di tributi, contributi, premi e altre somme effettuato tramite canali telematici dell'Agenzia;
- f) “Codice”, il Codice in materia di protezione dei dati personali, di cui al decreto legislativo n. 196 del 2003, così come adeguato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101;
- g) “Regolamento”, il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 - Regolamento generale sulla protezione dei dati;
- h) “CAD”, il Codice dell'Amministrazione digitale, contenuto nel decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modificazioni;

Nr. 82 enthalten ist;

i) „Hebelisten“, die Einhebungslisten im Sinne des Art. 12 des DPR vom 29. September 1973, Nr. 602 und die Belastungen betreffend die den Einhebungsbeauftragten anvertrauten Beträge im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des GD vom 31. Mai 2010, Nr. 78, mit Änderungen in das Gesetz vom 30. Juli 2010, Nr. 122, umgewandelt.

## **ARTIKEL 2**

### **Gegenstand**

1. Diese Vereinbarung regelt in Durchführung des Landesgesetzes vom 25. Jänner 2000, Nr. 2, die Beziehungen zwischen den Parteien. Insbesondere werden die Tätigkeiten laut nachfolgendem Absatz 2, nach den Modalitäten und der Fristen, die das Staatsgesetz und das Landesgesetz vorsehen, abgewickelt werden.

2. Die Agentur gewährleistet durch die auf dem gesamten Staatsgebiet eingerichteten eigenen Ämter:

- a) den Beistand für die Steuerpflichtigen bei der korrekten Anwendung der Steuern und bei der Erfüllung der Aufgaben, die mit den in diesem Absatz angeführten Tätigkeiten zusammenhängen;
- b) die Verrechnung der Steuern auf Basis der vorgelegten Steuererklärungen;
- c) die Festsetzung des nicht erklärten besteuerten Betrages und der entsprechend geschuldeten Steuern;
- d) Schutz gegenüber den Organen des Streitverfahrens für allfällige Steuerkontroversen;
- e) die Ausübung der Tätigkeiten mit Hinsicht auf den Selbstschutz;

i) “ruoli”, i ruoli di cui all’art. 12 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 602 e i carichi relativi alle somme affidate agli Agenti della riscossione ai sensi dell’art. 29, comma 1, del decreto legge 31 maggio 2010, n. 78, convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122.

## **ARTICOLO 2**

### **Oggetto**

1. La presente convenzione regola i rapporti tra le Parti in attuazione della legge provinciale 25 gennaio 2000, n. 2. In particolare, le attività di cui al successivo comma 2 sono svolte secondo le modalità e i termini previsti con legge nazionale e provinciale.

2. L’Agenzia assicura con i propri uffici istituiti sull’intero territorio nazionale:

- a) l’assistenza ai contribuenti per la corretta applicazione delle imposte e per gli adempimenti connessi alle attività indicate nel presente comma;
- b) la liquidazione delle imposte sulla base delle dichiarazioni presentate;
- c) l’accertamento dell’imponibile non dichiarato e delle relative imposte dovute;
- d) la tutela avanti agli organi del contenzioso per le eventuali controversie relative alle imposte;
- e) l’esercizio delle attività di autotutela;

- f) die spontane und zwangsweise Eintreibung;
- g) die Durchführung der an die Steuerzahler zustehenden Rückerstattungen.

3. Die höheren Beamten des Landes Südtirol nehmen an den von der Agentur für das eigene Personal organisierten Ausbildungskursen über die Steuern teil; zu diesem Zweck vereinbaren die Parteien vorher von Fall zu Fall die Teilnahmemodalitäten und die Kurskosten.

### **ARTIKEL 3**

#### **Richtlinien für die Verwaltung der Steuern**

1. Das Land Südtirol hat die Befugnis, Richtlinien für die Verwaltung der Steuern zu erlassen und die entsprechende Kontrolltätigkeit auszuüben.

2. Das Land Südtirol bestimmt mit entsprechendem Akt die allgemeinen Strategien, nach denen sich die Beistands- und Kontrolltätigkeiten gegenüber den Steuerzahlern mit Steuerdomizil in Südtirol zu richten haben. Mit dem selben Akt werden überdies die allgemeinen Richtlinien für die Feststellung der Steuersubjekte bestimmt, die der Kontrolle zu unterziehen sind, sowie die Grundsätze, die bei der Entscheidung darüber zu befolgen sind, ob man vor Gericht klagen, ob man sich auf eine Klage einlassen oder ob man auf ein Streitverfahren verzichten soll, dies auch um unnötige Streitverfahren mit dem Steuerzahler zu vermeiden.

### **ARTIKEL 4**

#### **Paritätische Kommission**

1. Beim Land Südtirol wird, unter Beachtung der institutionellen Pflichten der Parteien, eine

- f) la riscossione spontanea e coattiva;
- g) l'esecuzione dei rimborsi spettanti ai contribuenti.

3. I funzionari della Provincia partecipano ai corsi di formazione sulle imposte, organizzati dall'Agenzia per i propri dipendenti, previo accordo tra le Parti che, di volta in volta, concordano le modalità di partecipazione ed i relativi oneri economici.

### **ARTICOLO 3**

#### **Criteri generali per la gestione delle imposte**

1. La Provincia esercita i poteri di indirizzo e di controllo delle attività di gestione delle imposte.

2. La Provincia definisce, con apposito atto, le strategie generali che devono ispirare le attività di assistenza e di controllo, in materia di imposte, nei confronti dei contribuenti con domicilio fiscale nell'ambito della Provincia. Con il medesimo atto sono, altresì, indicati i criteri generali per l'individuazione dei soggetti da sottoporre a controllo, nonché i criteri informativi da assumere ai fini della decisione di agire o resistere in giudizio, ovvero rinunciare al proseguimento del contenzioso, anche al fine di evitare inutili controversie con i contribuenti.

### **ARTICOLO 4**

#### **Commissione paritetica**

1. Presso la Provincia è istituita una commissione paritetica per il coordinamento, nel rispetto degli

paritätische Kommission zur Koordinierung der von dieser Vereinbarung vorgesehenen Tätigkeiten, unter Berücksichtigung der besonderen Aspekte der wirtschaftlichen Realität Südtirols mit besonderem Bezug auf Folgendes eingesetzt:

- a) Beistandsstandards;
- b) Feststellung der Wirtschaftskategorien oder der Steuerzahlertypologien, die für das Land Südtirol von besonderem Interesse sind;
- c) Koordinierung der Planung der substanziellen Kontrolltätigkeit, wie sie im Artikel 7 dieser Vereinbarung vorgesehen ist, und entsprechende Überwachung;
- d) Koordinierung und Überwachung der Abwicklung des Steuerstreitverfahrens, gegebenenfalls mittels Abfassung von Ausrichtungsakten hinsichtlich der Entscheidung, ob man vor Gericht klagen oder sich auf eine Klage einlassen soll;
- e) Koordination und Überwachung der Rechtsberatung in Form des „Interpello“.
- f) Koordinierung und Überwachung der Abwicklung der Steuerrückerstattungen;
- g) Überwachung der Ausübung des Selbstschutzes;
- h) Überwachung, mittels des Systems CENT, der Gebarung der Einzahlungen;
- i) Überwachung, mittels des Systems CENT, der Einhebetätigkeiten betreffend die Wirtschaftskategorien oder die Steuerzahlertypologien, die für das Land Südtirol von besonderem Interesse sind.

2. Die paritätische Kommission setzt sich aus zwei Vertretern der Landesverwaltung und aus zwei Vertretern der Agentur zusammen.

3. Die paritätische Kommission wird mit Dekret des Direktors der Abteilung Finanzen der Südtiroler

obblighi istituzionali delle Parti, delle attività previste dalla presente convenzione, tenuto conto delle peculiarità della realtà economica territoriale, con particolare riferimento a quelle di seguito elencate:

- a) livelli di assistenza ai contribuenti;
- b) individuazione delle categorie economiche o tipologie di contribuenti di significativo interesse per la Provincia;
- c) coordinamento della programmazione dell'attività di controllo sostanziale prevista dall'articolo 7 della presente convenzione e relativo monitoraggio;
- d) coordinamento e monitoraggio della gestione del contenzioso, eventualmente attraverso la formulazione di atti di indirizzo sulla decisione di agire o resistere in giudizio;
- e) coordinamento e monitoraggio delle attività di consulenza giuridica di interpello;
- f) coordinamento e monitoraggio della gestione dei rimborsi;
- g) monitoraggio dell'esercizio dell'autotutela;
- h) monitoraggio, attraverso il sistema CENT, della gestione dei versamenti;
- i) monitoraggio, attraverso il sistema CENT, dell'attività di riscossione relativa alle categorie economiche o tipologie di contribuenti di significativo interesse per la Provincia.

2. La commissione paritetica è composta da 2 rappresentanti della Provincia e da 2 rappresentanti dell'Agenzia.

3. La commissione paritetica è costituita con provvedimento del Direttore della Ripartizione Finanze

Landesverwaltung im Einvernehmen mit dem Direktor der Landesdirektion Bozen errichtet. Mit einer analogen Maßnahme wird die Geschäftsordnung der Kommission festgelegt. Der Vorsitz der Kommission wird einem leitenden Beamten der Landesverwaltung übertragen.

## **ARTIKEL 5**

### **Steuerbeistand an die Steuerzahler**

1. Die Ämter der Agentur gewährleisten den Steuerzahlern italienweit den Beistand hinsichtlich Einhaltung der Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Steuererklärung und bei der Einzahlung der Steuern.
2. Der Beistand wird auch jenen Steuerpflichtigen gewährt, die ihre Steuererklärungen und Einzahlungen durch die elektronische und telematische Datenfernübertragung vornehmen; das schließt die Möglichkeit mit ein, die von der Agentur erstellten, vorhandenen Programme zu nutzen.
3. Die Agentur sorgt überdies dafür, dass den Steuerpflichtigen in ihren Ämtern die nötigen, von der Landesverwaltung vorbereiteten Formulare, Vordrucke und allfälliges Informationsmaterial ausgehändigt werden.
4. Die Agentur gewährleistet die Abwicklung der Rechtsberatung und des „Interpello“ im Sinne von Art. 11 des Gesetzes vom 27. Juli 2000, n. 212, welcher Bestimmungen im Sinne des Statuts des Steuerpflichtigen enthält.
5. Die Agentur überprüft, gemäß den Bestimmungen über die Einkommensteuer, im Rahmen der Kontrolle der Steuererklärungen, die korrekte Anwendung der Staats- und Landesgesetze.

dell'Amministrazione provinciale di concerto con il Direttore Provinciale di Bolzano. Con analogo provvedimento sono adottate le norme di funzionamento della commissione. La presidenza della commissione è attribuita ad un dirigente rappresentante della Provincia.

## **ARTICOLO 5**

### **Assistenza ai contribuenti**

1. Gli uffici dell'Agenzia assicurano l'assistenza ai contribuenti sull'intero territorio nazionale per gli adempimenti connessi alla dichiarazione e al pagamento delle imposte.
2. È, inoltre, assicurata l'assistenza ai contribuenti che provvedono agli adempimenti dichiarativi e di pagamento mediante sistemi informatici e telematici, compresa la possibilità di utilizzare i programmi eventualmente predisposti dall'Agenzia.
3. L'Agenzia assicura, inoltre, la distribuzione ai contribuenti presso i propri uffici di moduli, stampati e materiale informativo predisposto dalla Provincia.
4. L'Agenzia assicura la gestione delle attività di consulenza giuridica e di interpello, di cui all'articolo 11 della legge 27 luglio 2000, n. 212, recante disposizioni in materia di statuto dei diritti del contribuente.
5. L'Agenzia provvede alla verifica della corretta applicazione della normativa nazionale e provinciale in sede di controllo delle dichiarazioni, secondo le disposizioni previste in materia di imposte sui redditi.

## **ARTIKEL 6**

### **Verrechnung der Steuern**

1. Die Verrechnung der Steuern wird von der Agentur zusammen mit der Ermittlung der Staatsabgaben mittels automatisierter Verfahren durchgeführt.
2. Das Ergebnis der Verrechnung der Steuern wird dem Steuerpflichtigen innerhalb der Frist für die Einreichung der Steuererklärung für die nächste Steuerperiode mitgeteilt, um die Wiederholung von Fehlern zu vermeiden und die zügige Zahlung der noch geschuldeten Beträge zu gewährleisten.
3. Die Ämter der Agentur gewährleisten den Beistand für die Steuerpflichtigen; sie geben ihnen die nötigen Erläuterungen und nehmen die allfälligen Korrekturen vor, die sich aus der von diesem Artikel vorgesehenen Tätigkeit ergeben.

## **ARTIKEL 7**

### **Substantielle Kontrolltätigkeiten**

1. Die Kontrolltätigkeit zur Bekämpfung der Säumigkeit bei der Zahlung der Steuern und der Steuerhinterziehung, sowie jene laut Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe b), wird von den Ämtern der Agentur aufgrund ihrer Befugnisse im Bereich der Einkommensteuern durchgeführt.
2. Die nach dem Steuerdomizil des Steuerpflichtigen gebietszuständigen Ämter der Agentur nehmen die Feststellungen zur Berichtigung der vorgelegten Steuererklärungen sowie die Feststellungen von Amts wegen gegenüber den Steuerpflichtigen vor, die keine Steuererklärung abgegeben haben; außerdem verhängen sie die Verwaltungsstrafen für die festgestellten

## **ARTICOLO 6**

### **Liquidazione delle imposte**

1. La liquidazione delle imposte è eseguita, contestualmente a quella relativa ai tributi erariali, dall'Agenzia mediante procedure automatizzate.
2. L'esito delle attività di liquidazione delle imposte è comunicato al contribuente, entro i termini di presentazione della dichiarazione per il periodo d'imposta successivo, per evitare la reiterazione degli errori ed assicurare la tempestività del pagamento degli importi ancora dovuti.
3. Gli uffici dell'Agenzia assicurano l'assistenza ai contribuenti per fornire i chiarimenti e le eventuali correzioni derivanti dall'attività prevista dal presente articolo.

## **ARTICOLO 7**

### **Controlli sostanziali**

1. Le attività di controllo dirette a contrastare gli inadempimenti e l'evasione fiscale, nonché quelle previste dall'articolo 4, comma 1, lett. b), sono effettuate dagli uffici dell'Agenzia, avvalendosi dei poteri previsti in materia di imposte sui redditi.
2. Gli uffici dell'Agenzia, territorialmente competenti in relazione al domicilio fiscale del contribuente, provvedono agli accertamenti in rettifica delle dichiarazioni presentate e agli accertamenti d'ufficio nei confronti dei soggetti che hanno omesso la dichiarazione, nonché all'irrogazione delle sanzioni amministrative relative alle violazioni constatate.

Steuervergehen.

3. Die Feststellungsbescheide, die den Steuerpflichtigen der Kategorien und Typologien laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) zugestellt wurden und bereits angefochten wurden oder nicht mehr anfechtbar sind sowie jene, die von der Verwaltung angefordert werden, müssen den Steuerämtern des Landes Südtirol, vorzugsweise durch telematische Datenübermittlungssysteme, zugeschickt werden.

4. Die in Absatz 2 angeführten Ämter der Agentur nehmen die einvernehmliche Steuerfeststellung vor, so wie vom Gesetzesvertretenden Dekret vom 19. Juni 1997, Nr. 218, vorgesehen, wobei sie dem zuständigen Amt der Landesverwaltung in Bezug auf die Kontrollen gegenüber der Steuerzahlertypologien oder Wirtschaftskategorien, gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe b), präventiv eine Mitteilung machen; das Amt kann einen eigenen Beamten zur Teilnahme am Verfahren delegieren.

## **ARTIKEL 8**

### **Streitverfahren**

1. Die Agentur und deren Ämter haben Parteistellung in den Streitfällen vor den Organen des Streitverfahrens für die Steuerstreitfälle betreffend Steuern, die Gegenstand dieser Vereinbarung sind.

2. Für Streitfälle die Steuern betreffen, welche Gegenstand dieser Vereinbarung sind auf welche sich Artikel 17-bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. Dezember 1992, Nr. 546, über die Steuermediation anwendet, wird die Beschwerde und der Vorschlag für Steuermediation der Agentur der Einnahmen vorgelegt, welche diesen, auch nur teilweise annehmen, ablehnen oder die Mediation

3. Gli accertamenti notificati ai contribuenti appartenenti alle tipologie di cui all'articolo 4, comma 1, lett. b), già impugnati oppure non più impugnabili, e quelli eventualmente specificamente richiesti, devono essere inviati, preferibilmente mediante sistemi telematici, agli uffici tributari della Provincia.

4. Gli uffici dell'Agenzia, indicati al comma 2, procedono all'accertamento con adesione del contribuente, previsto dal decreto legislativo 19 giugno 1997, n. 218, dandone comunicazione, in relazione ai controlli effettuati nei confronti delle tipologie di contribuenti o delle categorie economiche, di cui all'articolo 4, comma 1, lett. b), al competente ufficio della Provincia, che può delegare un proprio funzionario a presenziare al procedimento.

## **ARTICOLO 8**

### **Contenzioso**

1. L'Agenzia ed i suoi uffici sono parte nei giudizi avanti agli organi giurisdizionali per le controversie inerenti alle imposte oggetto della presente convenzione.

2. In caso di controversie inerenti alle imposte oggetto della presente convenzione, cui si applica l'articolo 17-bis del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546, concernente il procedimento di mediazione tributaria, il ricorso e l'eventuale proposta di mediazione sono presentati all'ufficio dell'Agenzia che può accoglierli, anche parzialmente, respingerli o concludere la mediazione. In caso di costituzione in giudizio del

abschließen kann. Im Falle einer Einlassung in das Streitverfahren des Rekurswerbers, werden die Absätze 3, 4 und 5 des vorliegenden Artikels angewandt.

3. Das Land Südtirol kann dem Amt der Agentur, das Parteistellung im Verfahren hat, zusätzliche Stellungnahmen übermitteln.

4. Die höheren Beamten der Agentur unterschreiben die Akte des gerichtlichen und außergerichtlichen Vergleichs laut Artikel 48 und 48-bis des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 1992, Nr. 546, nach den Modalitäten, die Artikel 37 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 1992, Nr. 545, vorsieht. Davon wird dem zuständigen Amt der Landesverwaltung mit Bezug auf die Steuerzahlertypologien oder Wirtschaftskategorien im Sinne des Artikels 4, Absatz 1, Buchstabe b) dieser Vereinbarung Mitteilung gemacht. Das zuständige Amt kann einen eigenen Beamten zur Teilnahme am Verfahren delegieren.

5. Die Verfahrensspesen, die vom Artikel 15 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 546/1992 vorgesehen sind, können, wenn das Streitverfahren ausschließlich Steuern gegenständlicher Vereinbarung betrifft, zu Lasten des Landes Südtirol sein, wenn hingegen das Streitverfahren auch Staatsabgaben betrifft, können diese im Verhältnis der Beträge der beanstandeten Steuern zwischen den Parteien aufgeteilt werden.

## **ARTIKEL 9**

### **Einhebung**

1. Zur Einhebung der Beträge, die die Steuerpflichtigen in Selbstverrechnung zahlen, bedient sich

ricorrente, si applicano i commi 3, 4 e 5 del presente articolo.

3. La Provincia può trasmettere memorie aggiuntive all'ufficio dell'Agenzia parte nel processo.

4. I funzionari dell'Agenzia sottoscrivono gli atti di conciliazione fuori udienza e di conciliazione in udienza, di cui, rispettivamente, agli articoli 48 e 48-bis del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546, secondo le modalità previste dall'articolo 37 del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 545, dandone comunicazione, in relazione ai controlli effettuati nei confronti delle tipologie di contribuenti o delle categorie economiche, di cui all'articolo 4, comma 1, lett. b) della presente convenzione, al competente ufficio della Provincia, che può delegare un proprio funzionario a partecipare al procedimento.

5. Le spese di giudizio previste dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 546 del 1992 possono essere a carico della Provincia se la controversia concerne unicamente le imposte oggetto della presente convenzione; se, invece, la controversia riguarda anche tributi erariali le stesse possono essere ripartite tra le Parti in proporzione all'importo dei tributi in contestazione.

## **ARTICOLO 9**

### **Riscossione**

1. Per l'acquisizione delle somme versate dai contribuenti in autoliquidazione, la Provincia si avvale

das Land Südtirol der Verwaltungsstruktur laut Artikel 22 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. Juli 1997, Nr. 241, die, vorbehaltlich dessen, was Artikel 10 dieser Vereinbarung vorsieht, nach den Modalitäten vorgeht, die das III. Kapitel ebendieses Dekrets Nr. 241/1997 und die entsprechenden Durchführungsdekrete vorsehen.

2. Die Ämter der Agentur führen die Einholung der geschuldeten und nicht einbezahlten Summen mittels Hebelisten durch, die den Einhebungsbeauftragten anvertraut werden, die für die Rücküberweisung sorgen. Die vorgenannten Ämter sind beauftragt, die Hebelisten anzulegen, diese zu unterzeichnen und sodann den Einhebungsbeauftragten zu übergeben; den Einhebungsbeauftragten obliegt es zudem, in Bezug auf diese Hebelisten alle Befugnisse auszuüben, die der Gläubigerkörperschaft von den Bestimmungen über die Zwangseinhebung zugewiesen sind.

3. Für Beträge höheren Ausmaßes, die von der Paritätischen Kommission festgesetzt werden, hat das Land Südtirol das Recht, die Modalitäten, mit welchen die Agentur die Prüfung der Uneinbringbarkeitsmitteilungen vornimmt, anzufordern.

## **ARTIKEL 10**

### **Rückerstattungen**

1. Das nach Steuerdomizil des Steuerpflichtigen jeweils zuständige Amt der Agentur führt von Amts wegen oder auf Antrag des Steuerpflichtigen die Rückzahlung der zu viel eingezahlten oder nicht geschuldeten Steuern, durch.

2. Sofern von der Abteilung des Generalrechnungs-

della Struttura di Gestione, di cui all'articolo 22 del decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241, che opera con le modalità previste dal capo III dello stesso decreto legislativo n. 241 del 1997 e dai relativi decreti di attuazione, salvo quanto previsto dall'articolo 10 della presente convenzione.

2. Gli uffici dell'Agenzia effettuano il recupero delle somme dovute e non versate mediante ruoli affidati agli Agenti della Riscossione, che provvedono al relativo riversamento; i predetti uffici sono delegati a formare e sottoscrivere i ruoli e a consegnarli agli Agenti della Riscossione nonché ad esercitare su tali ruoli tutti i poteri attribuiti all'ente creditore dalle disposizioni riguardanti la riscossione coattiva.

3. Per importi rilevanti, definiti in sede di commissione paritetica, è attribuita alla Provincia la facoltà di richiedere con quali modalità l'Agenzia provvede all'esame delle comunicazioni di inesigibilità.

## **ARTICOLO 10**

### **Rimborsi**

1. Gli uffici dell'Agenzia, competenti in ragione del domicilio fiscale del contribuente, liquidano, d'ufficio o su richiesta del contribuente stesso, i rimborsi delle imposte versate in eccesso o non dovute.

2. Ove non diversamente stabilito dal Dipartimento

amtes des Staates nicht anders vorgesehen, fährt die Agentur mit der Rückerstattung der Rückzahlungen, nach den Kriterien der vergangenen Jahre fort und setzt die betreffenden Spesen zu Lasten des Staatshaushaltes fest.

3. Falls die Abteilung des Generalrechnungsamtes des Staates mitteilt, dass die Erfüllung der Rückerstattungen gemäß Absatz 1 nicht mehr zu Lasten des Staatshaushaltes gesetzt werden kann, so wird die Verwaltungseinrichtung (Struttura di Gestione), zum Zwecke der Eintreibung der von der Agentur im Sinne des Absatzes 2 vorgestreckten Beträge, diese Beträge von den Beträgen einbehalten, die in Bezug auf die von Seiten der Steuerpflichtigen durchgeführten Einzahlungen an das Land durchgeführt werden.

4. In Abweichung von Punkt Nr. 7 des Anhanges Nr. 2 zum Dekret des Direktors der Agentur vom 15. Oktober 1998, finden die Bestimmungen des Absatz 3 auch auf die Wiedererlangung der Beträge Anwendung, die von der Agentur vorausbezahlt wurden, um die Passivsalden auszugleichen, die das Land Südtirol betreffen, welche aus dem Ausgleich mit den Steuerguthaben gegenüber dem Land Südtirol bei der einheitlichen Einzahlung durch die Steuerzahler herrühren.

## **ARTIKEL 11**

### **Informationsdienste**

1. Das Land Südtirol verpflichtet sich, die Agentur über die in der Steuermaterie erlassenen normativen und administrativen Akte rechtzeitig in Kenntnis zu setzen.

2. Die Agentur ergreift die erforderlichen Initiativen,

della Ragioneria Generale dello Stato, l'Agencia continua a erogare i rimborsi delle imposte secondo i criteri seguiti negli esercizi precedenti, ponendo il relativo onere a carico del bilancio dello Stato.

3. Qualora il Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato comunichi che l'onere dei rimborsi di cui al comma 1 non possa più essere posto a carico del bilancio dello Stato, ai fini del recupero, da parte dell'Agencia, degli importi anticipati ai sensi del comma 2, la Struttura di Gestione trattiene tali importi dalle somme da versare alla Provincia in relazione ai pagamenti delle imposte effettuati dai contribuenti.

4. In deroga al punto n. 7 dell'allegato n. 2 al decreto dirigenziale 15 ottobre 1998, le disposizioni del comma 3 si applicano anche al recupero delle somme anticipate dall'Agencia per ripianare i saldi negativi afferenti alla Provincia, derivanti da compensazioni operate dai contribuenti in sede di versamento unitario, utilizzando crediti relativi alle imposte vantati nei confronti della Provincia stessa.

## **ARTICOLO 11**

### **Servizi informativi**

1. La Provincia s'impegna ad informare tempestivamente l'Agencia degli atti normativi e amministrativi adottati in materia di imposte.

2. L'Agencia adotta le iniziative necessarie per dare la

um die Akte laut Absatz 1 bestmöglich publik zu machen, und sorgt für die genaue Einhaltung der dort enthaltenen Vorschriften.

3. Die Agentur versorgt das Land Südtirol durch elektronische Datenübermittlung in regelmäßigen Abständen mit den Instrumenten und Informationen, die im Anhang 1 angegeben sind.

4. Das Land Südtirol hat die Möglichkeit, spezifische Auskünfte zu verlangen, welche nach vorheriger Feststellung der diesbezüglichen Kosten und unter Berücksichtigung der gesamten Erfordernisse der Agentur geliefert werden.

5. Die Agentur verpflichtet sich außerdem, dem Land Südtirol die Daten über die Zahlungen der Staatssteuern, die durch den Vordruck F24 auf dem Gebiet des Landes eingehoben worden sind oder dem Land Südtirol zustehen, zu liefern. Die Lieferungen werden innerhalb Ende des auf dem Monat, in welchem die Beträge aufgeteilt werden, folgenden Monat, durchgeführt.

6. Die Agentur teilt dem Land, mittels den Informationsflüssen der Abrechnung der Einhebungsverfahren, die Informationsflüsse betreffend die nach Vorlage des Vordruckes F24, von den Steuerpflichtigen oder den Einhebungsmittlern annullierten Zahlungen, sowie jene Informationsflüsse betreffend die buchhalterischen Berichtigungen mit.

## **ARTIKEL 12**

### **Kostenerstattung**

1. Für die nach Artikel 9 Absatz 1 geleisteten Dienste steht der Agentur eine Rückerstattung jenes Betrages zu, welchen diese den

massima diffusione agli atti di cui al comma 1, assicurando la puntuale osservanza delle prescrizioni ivi previste.

3. L'Agenzia fornisce periodicamente alla Provincia, mediante collegamento telematico, gli strumenti e le informazioni indicati nell'allegato 1.

4. La Provincia ha facoltà di chiedere specifiche informazioni che sono fornite, previa individuazione dei relativi costi, tenuto conto delle complessive esigenze dell'Agenzia.

5. L'Agenzia fornisce altresì alla Provincia i dati relativi ai versamenti dei tributi erariali riscossi nel territorio provinciale attraverso il modello F24, ovvero di spettanza della Provincia. Le forniture sono effettuate entro la fine del mese successivo a quello di ripartizione.

6. L'Agenzia fornisce alla Provincia, tramite il flusso informativo di rendicontazione delle operazioni di riscossione, i flussi informativi relativi ai versamenti annullati, successivamente alla presentazione del modello F24, su richiesta dei contribuenti ovvero degli intermediari della riscossione, nonché quelli relativi alle conseguenti regolazioni contabili.

## **ARTICOLO 12**

### **Rimborso spese**

1. Per i servizi resi ai sensi dell'art 9, comma 1, spetta all'Agenzia un rimborso spese pari al compenso dalla stessa dovuto agli intermediari della riscossione,

einhebungsberechtigten Vermittlern selbst schuldet, dessen derzeitiges Ausmaß im Folgenden angegeben wird,

a) Für die der Agentur durch elektronische Datenübermittlung übertragenen Vollmachten:

- ✓ für den telematisch übermittelten Vordruck F24 mit einem Endsaldo gleich null wird keine Gebühr geschuldet;
- ✓ € 0,50 für den telematisch übermittelten Vordruck F24 mit einem Endsaldo größer als null mit Belastung auf dem entsprechendem Bank- oder Postkontokorrent;

b) Für die den einhebungsberechtigten Vermittlern übertragenen Vollmachten:

- ✓ € 0,85 für den telematisch übermittelten Vordruck F24;
- ✓ € 1,20 für den auf Papier übermittelten Vordruck F24;
- ✓ € 1,40 für den Vordruck F24 auf Papier welcher mit dem Postsystem eingereicht wurde.

Die Rückvergütung gemäß den vorhergehenden Absätzen a) und b) wird um € 0,10 für jeden Vordruck für die Einzahlung, als Rückvergütung für die allgemeinen Verwaltungsspesen erhöht.

2. Wird derselbe Vordruck F24 gleichzeitig für die Zahlung der dem Land Südtirol zustehenden Beträge und anderer Abgaben oder Einnahmen, die anderen Gläubigern geschuldet sind, verwendet, wird dem Land ein Prozentsatz der Kostenerstattung; wie im vorherigen Absatz 1 angeführt, angelastet; dieser Prozentsatz entspricht dem Verhältnis zwischen der Anzahl der Zeilen der Vordrucke F24, die von den Steuerzahlern, welche die dem Land zustehenden

attualmente nella misura di seguito indicata.

a) per le deleghe conferite telematicamente all'Agenzia:

- ✓ non è dovuto alcun compenso e rimborso spese per il modello F24 conferito mediante i servizi telematici dell'Agenzia con saldo finale pari a zero;
- ✓ € 0,50, per il modello F24 conferito mediante i servizi telematici dell'Agenzia con saldo finale maggiore di zero con addebito su conto corrente bancario o postale;

b) per le deleghe conferite agli intermediari della riscossione:

- ✓ € 0,85, per il modello F24 conferito con modalità telematiche;
- ✓ € 1,20, per il modello F24 cartaceo;
- ✓ € 1,40 per il modello F24 cartaceo presentato al sistema postale.

Il rimborso di cui alle precedenti lettere a) e b) è maggiorato di € 0,10 per ciascuna delega di versamento, a titolo di rimborso delle spese generali amministrative.

2. Nel caso in cui uno stesso modello F24 sia utilizzato, contestualmente, per il versamento degli importi spettanti alla Provincia e di altri tributi o entrate dovuti ad altri soggetti creditori, è a carico della Provincia una percentuale del rimborso spese di cui al comma 1; tale percentuale corrisponde al rapporto tra il numero delle righe dei modelli F24 compilati relativamente agli importi di pertinenza della Provincia ed il numero totale delle righe redatte in tali modelli.

Beträge überwiesen haben, ausgefüllt wurden, und der Gesamtzahl der Zeilen dieser Vordrucke.

3. Eventuelle Änderungen der im Absatz 1, angeführten Beträge, werden von der Agentur mitgeteilt.

4. Für die nach den Artikeln 5, 6, 8, 9, Absatz 3 und 10, Absatz 1 erbrachten Dienstleistungen zahlt das Land Südtirol der Agentur jährlich 4,00 Euro für jeden IRAP-Pflichtigen.

5. Hinsichtlich der Tätigkeiten laut Artikel 7 zahlt das Land Südtirol der Agentur einen Betrag in der Höhe von 5% der Einnahme im Zusammenhang mit jedem Ermittlungsverfahren. Für die Tätigkeiten betreffend die Ermittlungen gegenüber den Wirtschaftskategorien und Steuerzahlertypologien laut Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe b), steht der Agentur zusätzlich zum vorgenannten Betrag für jede substantielle IRAP-Kontrolle eine Vergütung in der Höhe von 125,00 Euro zu.

6. Für jedes Gutachten im Sinne von Artikel 5, Absatz 4, zahlt das Land der Agentur 250,00 Euro.

7. Die Beträge der vorhergehenden Absätze sind außerhalb des Anwendungsbereichs der Mehrwertsteuer.

### **ARTIKEL. 13**

#### **Modalitäten und Fristen der Kostenerstattung**

1. Die Agentur schickt dem Land die Lastschriften gemäß Art. 12 an die folgende PEC-Adresse: [einnahmen.entrate@pec.prov.bz.it](mailto:einnahmen.entrate@pec.prov.bz.it), und wenn es notwendig ist, auch die Daten auf Grund derer dieser Betrag berechnet worden ist, zu. Dies geschieht innerhalb:

3. Le eventuali variazioni degli importi indicati al comma 1, sono comunicate a cura dell’Agenzia.

4. Per i servizi resi ai sensi degli artt. 5, 6, 8, 9, comma 3, e 10, comma 1, la Provincia corrisponde all’Agenzia euro 4,00 annui per ciascun soggetto passivo ai fini IRAP.

5. Relativamente alle attività di cui all’art. 7, la Provincia corrisponde all’Agenzia un importo pari al 5% del riscosso relativo a ciascun procedimento di accertamento effettuato. Per le attività riguardanti gli accertamenti effettuati sulle categorie economiche e tipologie di contribuenti, di cui all’art. 4, comma 1, lett. b), oltre all’importo indicato nel precedente periodo, spetta all’Agenzia un compenso pari a euro 125,00 per ciascun controllo sostanziale eseguito ai fini IRAP.

6. Per ogni parere reso ai sensi dell’articolo 5, comma 4, la Provincia corrisponde all’Agenzia euro 250,00.

7. Gli importi di cui ai commi precedenti sono relativi ad operazioni fuori del campo di applicazione dell’IVA.

### **ARTICOLO 13**

#### **Modalità e termini di corresponsione del rimborso spese**

1. L’Agenzia trasmette alla Provincia all’indirizzo PEC: [einnahmen.entrate@pec.prov.bz.it](mailto:einnahmen.entrate@pec.prov.bz.it), le note di addebito per il rimborso spese di cui all’articolo 12, allegando, altresì, ove necessario, i dati in base ai quali tale ammontare è stato determinato entro:

- 1) der Monate Mai und Oktober mit der Angabe der Spesenrückvergütung als 75%ige Anzahlung des gesamten geschuldeten Betrages für das vorhergehende Jahr für die im Artikel 12, Absätze 1, 2 und 4 in zwei Raten mit gleichem Betrag.
- 2) dem Monat Februar mit der Angabe des Saldos der Spesenrückvergütung für die gesamten Aktivitäten die im Artikel 12 Absätze 1 bis 6 genannt werden und im vergangenen Jahr geleistet wurden

2. Die Beträge der Lastschriften, die zusammen mit jenen geregelt sind, welche vorher der Agentur mitgeteilt werden, die eventuell auch aufgrund eines Ausgleichs für die in den vorhergehenden Jahren geschuldeten Tätigkeiten gelten, werden von der Verwaltungsstruktur (Struttura di Gestione) auf den, der Provinz zustehenden IRAP Ertrag, innerhalb 90 Tagen nach Erhalt der Lastschriften, die im Absatz 1 beschrieben werden, einbehalten.

3. Die im Sinne des Absatz 2 einbehaltenen Beträge müssen von der Verwaltungsstruktur (Struttura di Gestione) auf das Schatzamtskonto der Agentur der Einnahmen eingezahlt werden. Letztere sorgt dafür, dass die Abteilungen Finanzen und Hauptrechnungsamt des Staates des Wirtschafts- und Finanzministeriums sowie das Land, über den Informationsfluss der Rechnungslegung der Einhebungsverfahren, in Kenntnis gesetzt werden.

4. Die Beträge der eventuellen Gutschriften, die mit Bezug auf die vorhergehenden Jahre ausgestellt werden, werden von der erstmöglichen Lastschrift abgezogen. Falls der Betrag besagter Lastschrift nicht ausreicht, wird der Restbetrag von den darauffolgenden Lastschriften abgezogen.

- 1) i mesi di maggio e ottobre, con l'indicazione del rimborso spese determinato a titolo di acconto nella misura del 75% di quanto complessivamente dovuto per l'annualità precedente per le attività di cui all'articolo 12, commi 1, 2 e 4, in due rate di pari importo;
- 2) il mese di febbraio, con l'indicazione del saldo del rimborso spese dovuto per le complessive attività di cui all'articolo 12, commi da 1 a 6 svolte nell'anno precedente.

2. Gli importi delle note di addebito trasmesse, unitamente a quelli, preventivamente comunicati dall'Agenzia, eventualmente dovuti a titolo di conguaglio per le attività svolte nelle annualità pregresse, sono trattenuti dalla Struttura di Gestione dal gettito dell'IRAP di spettanza della Provincia, decorsi 90 giorni dall'emissione delle note di addebito indicate al medesimo comma 1.

3. Gli importi trattenuti ai sensi del comma 2 sono riversati sul conto di tesoreria dell'Agenzia dalla Struttura di Gestione. Quest'ultima provvede ad informare dell'avvenuto trattenimento i Dipartimenti delle Finanze e della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'economia e delle finanze e, tramite il flusso informativo di rendicontazione delle operazioni di riscossione, la Provincia.

4. Gli importi delle note di credito eventualmente emesse con riferimento alle annualità pregresse sono sottratti dalla prima nota di addebito utile e, in caso di incapienza, la somma residua è detratta dalle note di addebito successive.

## **ARTIKEL 14**

### **Nichterfüllung der Vereinbarung**

1. Die Agentur haftet für Schäden, die nach Artikel 1218 des Zivilgesetzbuches unmittelbar auf das eigene Verhalten und auf die mangelhafte Erfüllung der in dieser Vereinbarung festgelegten Aufgaben zurückzuführen sind.

2. Wenn das Land Südtirol Mängel in der Führung der konventionierten Dienste feststellt, wird es, auf der Basis von detaillierten Berichten der Agentur mit den Modalitäten laut Artikel 47 des CAD die sofortige Wiederherstellung der vertraglich vereinbarten Bedingungen verlangen.

3. Wenn die Agentur der Aufforderung nicht nachkommt oder die Nichterfüllung der Dienste nicht rechtfertigt, wird das Land Südtirol, nach entsprechender Inverzugsetzung, das im Artikel 13 Absatz 2 vorgesehene Verfahren der Einbehaltung der Spesen bis zum entsprechenden Betrag der beanstandeten Dienstleistungen fordern und zwar bis zu dem Zeitpunkt, an dem die vertraglich vereinbarte Funktionalität wiederhergestellt ist. Wenn dies nicht geschieht, kann das Land Südtirol den Vertrag ohne zusätzliche Auflagen auflösen.

4. Eine Verletzung der im Kodex im Bereich des Datenschutzes vorgesehenen und im vorliegenden Abkommen angeführten Verbote und Verpflichtungen seitens des Landes, ermöglicht es der Agentur, die Ermächtigung der elektronischen Datenübermittlung zu widerrufen und gibt der Agentur das Recht bei den entsprechenden Stellen die folgenden Schutzmaßnahmen auszuüben.

## **ARTICOLO 14**

### **Inadempienze contrattuali**

1. L'Agenzia è responsabile per danni che costituiscano conseguenza immediata dei propri comportamenti e dell'inesatto adempimento delle prestazioni oggetto della presente convenzione, ai sensi dell'articolo 1218 del Codice Civile.

2. Qualora la Provincia riscontri inadempienze nella conduzione dei servizi convenzionati, provvederà, sulla base di rapporti circostanziati, a chiedere all'Agenzia, con le modalità di cui all'articolo 47 del CAD, l'immediato ripristino delle condizioni contrattuali.

3. Qualora l'Agenzia non ottemperi alla richiesta, o non giustifichi l'inadempimento, la Provincia, previa messa in mora, chiede la sospensione della procedura di trattenimento di cui all'articolo 13, comma 2, per la quota parte dei corrispettivi relativi ai servizi in contestazione, sino al momento in cui gli stessi non saranno restituiti alla funzionalità contrattualmente prevista. Qualora ciò non avvenga, la Provincia potrà risolvere la convenzione senza alcun onere aggiuntivo.

4. La violazione da parte della Provincia dei divieti e degli impegni in materia di trattamento dei dati personali previsti dal Codice e dal Regolamento e richiamati nel presente accordo comporta la possibilità per l'Agenzia di revocare l'autorizzazione al collegamento al sistema informativo e il diritto di esercitare nelle sedi opportune ogni conseguente azione di tutela.

## **ARTIKEL 15**

### **Archive**

1. Das Land Südtirol ist als Inhaberkörperschaft der Steuern, ist zudem Inhaber der Datenverarbeitung und der diesbezüglichen Informationen, wie näher im folgenden Artikel 16 beschrieben.
2. Diese Informationen werden der Agentur über das Kommunikationssystem zwischen der zentralen Finanzverwaltung und den Regionen oder Autonomen Provinzen zugänglich gemacht, nach den Modalitäten und Vorsichtsmaßnahmen, die vom Kodex im Bereich des Datenschutzes vorgesehen sind, die mit einem getrennten Abkommen zwischen den Parteien zu bestimmen ist.
3. Die Agentur liefert dem Land Südtirol die im Anhang 1 der vorliegenden Vereinbarung enthaltenen Informationen und zwar in den Zeitabständen und nach den Modalitäten, wie sie dort angegeben sind.

## **ARTIKEL 16**

### **Verarbeitung personenbezogener Daten**

1. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt durch die Agentur und das Land als Eigentümer gemäß den Bestimmungen von Artikel 4 der Verordnung und des Kodex unter Beachtung der Grundsätze der Rechtmäßigkeit, Notwendigkeit, Richtigkeit, Erheblichkeit und Nichtüberschreitung ausschließlich für die Zwecke der Vereinbarung und unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften zum Schutz personenbezogener Daten.
2. Insbesondere verpflichten sich die Vertragsparteien:

## **ARTICOLO 15**

### **Archivi**

1. La Provincia, quale ente titolare delle imposte, è altresì titolare del trattamento dei dati e delle informazioni ad esse relativi, come meglio precisato al successivo articolo 16.
2. Tali informazioni sono rese disponibili dall’Agenzia tramite il sistema di comunicazione tra l’Amministrazione finanziaria centrale e le Regioni o Province Autonome, con le modalità e le cautele previste dal Regolamento e dal Codice da definire tra le Parti con separato accordo di cooperazione informatica.
3. L’Agenzia fornisce alla Provincia le informazioni contenute nell’allegato 1 alla presente convenzione nelle scadenze temporali e secondo le modalità negli stessi indicate.

## **ARTICOLO 16**

### **Trattamento dei dati personali**

1. Il trattamento dei dati personali sarà effettuato dall’Agenzia e dalla Provincia in qualità di Titolari autonomi, secondo quanto previsto dall’articolo 4 del Regolamento e dal Codice nel rispetto dei principi di liceità, necessità, correttezza, pertinenza e non eccedenza, esclusivamente per le finalità della convenzione e nel rispetto di quanto previsto dalla normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.
2. In particolare le Parti si impegnano:

- keine personalbezogenen Daten an Dritte mitzuteilen, mit Ausnahme für die ernannten Verantwortlichen für den Datenschutz im Sinne von Artikel 28 der Verordnung oder an Personen welche zur Verarbeitung der personalbezogenen Daten ermächtigt wurden, welche unter der direkten Anweisung des Inhabers oder des Verantwortlichen arbeiten, es sei denn, es handelt sich um die Ausführung dieser Vereinbarung oder um Fälle, die ausdrücklich gesetzlich vorgesehen sind, um die geltenden Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten einzuhalten oder um einer Anordnung der Justizbehörde nachzukommen;

- alle nach Artikel 32 der Verordnung erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen zu treffen, um die Richtigkeit und Sicherheit der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie die Einhaltung der gesetzlichen Verpflichtungen und der Verordnung zu gewährleisten;

- zur Zusammenarbeit, um auf einfachste Weise die Ausübung des Rechts auf Zugang zu ihren Daten und der zusätzlichen Rechte in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten durch die betroffenen Personen zu ermöglichen.

3. In Bezug auf die personalbezogenen Daten, welche für den Abschluss und die Durchführung des gegenständlichen Vertrages notwendig sind, werden dieselben ausschließlich zum Zwecke des Abschlusses oder der Durchführung dieses Vertrages, der Erfüllung der mit diesem verknüpften Verwaltung und rechtlichen und steuerlichen Obliegenheiten unter Beachtung der geltenden Bestimmungen verarbeitet.

4. Die Parteien verpflichten sich mittels der jeweiligen Vertreter, jede für ihren Teil, dem Vertreter des

- a non comunicare i dati personali a soggetti terzi, eccezion fatta per i soggetti designati dai Titolari quali Responsabili del trattamento dei dati ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento ovvero alle persone autorizzate al trattamento dei dati personali che operano sotto l'autorità diretta del Titolare o del Responsabile, se non ai fini dell'esecuzione della presente convenzione o nei casi espressamente previsti dalla legge, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali, ovvero per adempiere ad un ordine dell'Autorità Giudiziaria;

- ad adottare tutte le misure tecniche ed organizzative richieste dall'articolo 32 del Regolamento, necessarie a garantire la correttezza e sicurezza del trattamento dei dati personali, nonché la conformità di esso agli obblighi di legge e del Regolamento;

- a collaborare fra loro al fine di consentire agli interessati l'esercizio, nella maniera più agevole possibile, del diritto di accesso ai propri dati e degli ulteriori diritti in materia di protezione dei dati personali.

3. Con riferimento ai dati personali necessari per la stipula e l'esecuzione della presente convenzione, gli stessi vengono trattati esclusivamente ai fini della conclusione e dell'esecuzione della stessa, nonché per gli adempimenti strettamente connessi alla relativa gestione e agli obblighi legali e fiscali ad esso correlati, in ottemperanza agli obblighi di legge.

4. Le Parti provvedono, per il tramite dei rispettivi rappresentanti, ciascuna per la propria parte, a fornire

anderen Vertragspartners die Informationen im Sinne von Artikel 13 der Verordnung zukommen zu lassen.

5. Die Vertragsparteien können die in dieser Vereinbarung genannten Informationen in ihre institutionellen Webseiten unter Einhaltung der gesetzlich ausdrücklich vorgesehenen Verpflichtungen veröffentlichen.

6. Die Agentur verwendet Sogei S.p.a. mit Sitz in Rom als "Verantwortlicher für die Verarbeitung" der Daten, die für die Verwaltung und Ausführung dieser Vereinbarung bereitgestellt werden.

7. Die Datenschutzbeauftragten sind:

- für die Agentur, Dr. Matteo Piperno, dessen Kontaktdaten folgende sind: [entrate.dpo.@agenziaentrate.it](mailto:entrate.dpo.@agenziaentrate.it);

- für das Land, Dr. Andrea Avanzo, dessen Kontaktdaten folgende sind: [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it) oder [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

## **ARTIKEL 17**

### **Schutz der Privatsphäre**

1. Die Vertragsparteien sind verpflichtet, die Vertraulichkeit der Daten und Informationen zu gewährleisten, von denen sie aufgrund der Vereinbarung Besitz oder auf jeden Fall Kenntnis erlangen, auch unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften zum Schutz von personenbezogene Daten - gemäß der Verordnung und dem Kodex.

2. Die im vorigen Absatz genannten Daten und Informationen dürfen in keiner Weise offengelegt und nicht verwendet werden, es sei denn, es handelt sich um Zwecke, die in engem Zusammenhang mit der

al rappresentante dell'altro contraente l'informativa di cui all'articolo 13 del Regolamento.

5. Le Parti potranno pubblicare le informazioni relative alla convenzione, anche per estratto, tramite i rispettivi siti internet istituzionali, in ottemperanza degli obblighi espressamente previsti dalla legge.

6. L'Agenzia si avvale di Sogei S.p.a., con sede in Roma, quale "Responsabile del trattamento" dei dati conferiti per la gestione e l'esecuzione della presente convenzione.

7. I Responsabili della protezione dei dati personali sono:

- per l'Agenzia, il dott. Matteo Piperno, il cui dato di contatto è: [entrate.dpo@agenziaentrate.it](mailto:entrate.dpo@agenziaentrate.it);

- per la Provincia, il dott. Andrea Avanzo, il cui dato di contatto è: [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it) o [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

## **ARTICOLO 17**

### **Tutela della riservatezza**

1. Le Parti hanno l'obbligo di garantire la riservatezza dei dati e delle informazioni, di cui verranno in possesso, o comunque a conoscenza, in ragione della convenzione, anche in osservanza della vigente normativa sulla protezione dei dati personali - ai sensi del Regolamento e del Codice.

2. I dati e le informazioni di cui al comma precedente non potranno essere divulgati in alcun modo e non potranno essere oggetto di utilizzazione, se non per finalità strettamente connesse all'esecuzione della

Ausführung des Vertrags stehen und in keiner Weise den Charakter der Vertraulichkeit beeinträchtigen oder den Vertragsparteien Schaden zufügen.

3. Die Informationen und Daten dürfen weder ganz noch teilweise kopiert oder vervielfältigt werden, es sei denn, für betrieblichen Anforderungen, welche sich ausschließlich auf die Durchführung der im Übereinkommen festgelegten Tätigkeiten beziehen.

4. Die Vertragsparteien sind auch dafür verantwortlich, dass ihre eigenen MitarbeiterInnen und / oder BeraterInnen, die sie möglicherweise einsetzen, die in den vorstehenden Absätzen genannten Vertraulichkeitspflichten einhalten.

## **ARTIKEL 18**

### **Änderungen der Vereinbarung**

1. Wenn sich im Laufe des Jahres die Bedingungen, unter denen die Agentur ihre Funktionen ausübt, in relevantem Ausmaß und aus unvorhergesehenen Gründen verändern, und, im Speziellen, für den Fall einer Änderung des normativen Rahmens, die sich auf die Qualität oder die Quantität der Dienste stark auswirkt, werden auf Antrag einer der beiden Parteien, die erforderlichen Änderungen und Ergänzungen an der Vereinbarung vorgenommen. Die Ergänzungen und sonstige Änderungen erfolgen nach denselben Modalitäten, die für den Abschluss dieser Vereinbarung gelten, und müssen die Quantifizierung der entsprechenden Kosten enthalten.

2. Zusätzliche Dienste oder Aktivitäten, welche nach Unterzeichnung dieser Vereinbarung anderen Regionen oder Autonomen Provinzen durch Abschluss einer Vereinbarung zwischen diesen und

convenzione medesima e con modalità che non compromettano in alcun modo il carattere della riservatezza o arrechino altrimenti danno alle Parti.

3. Le informazioni e i dati non potranno essere copiati o riprodotti - in tutto o in parte - se non per esigenze operative strettamente connesse allo svolgimento delle attività specificate nella convenzione.

4. Le Parti sono inoltre responsabili dell'osservanza degli obblighi di riservatezza di cui a precedenti commi da parte dei propri dipendenti e/o consulenti di cui dovessero avvalersi.

## **ARTICOLO 18**

### **Modifiche della convenzione**

1. Qualora, nel corso dell'anno, mutino in modo rilevante e per motivi imprevisi le condizioni nelle quali l'Agenzia esercita le proprie funzioni e, in particolare, nel caso di modifiche normative che incidano fortemente sulla qualità o quantità dei servizi dovuti, si provvede, su richiesta di una delle Parti, a concordare le modifiche e integrazioni necessarie. Gli atti integrativi o aggiuntivi, stipulati con le medesime modalità della presente convenzione, devono prevedere la quantificazione dei relativi costi.

2. Gli ulteriori servizi o attività garantiti alle altre Regioni o Province Autonome, in virtù della stipula da parte delle stesse della convenzione con l'Agenzia, in data successiva alla sottoscrizione della presente

der Agentur vertraglich garantiert werden, werden dem Land Südtirol zu denselben Bedingungen garantiert, die für die anderen Regionen und Autonomen Provinzen gelten.

3. Außerdem behalten sich die Parteien das Recht vor, nach dem Ergebnis der Überprüfungen, die von den kompetenten Strukturen der Agentur bezüglich Zweckmäßigkeit, Ausführbarkeit und entsprechende Kostenlosigkeit durchgeführt werden, die eventuellen Ergänzungen zu den in dieser Vereinbarung vorgesehenen Diensten mit einem späteren Abkommen zu bestimmen.

## **ARTIKEL 19**

### **Gerichtsstand**

1. Die Streitfälle im Zusammenhang mit der Erstellung, Abschließung und Durchführung dieser Vereinbarung werden ausschließlich dem Verwaltungsgericht Bozen übergeben.

## **ARTIKEL 20**

### **Dauer der Vereinbarung**

1. Diese Vereinbarung gilt ab 1. Jänner 2023 bis zum 31. Dezember 2025. In den drei Monaten vor dem Ablauf der Geltungsdauer teilt das Land Südtirol mit, ob die Vereinbarung für einen ähnlichen Zeitraum zu verlängern ist oder beantragt die Verlängerung der Wirksamkeit der Vereinbarung für ein weiteres Jahr.

convenzione, sono assicurati alla Provincia alle medesime condizioni delle altre Regioni e Province Autonome.

3. Le Parti si riservano, altresì, la facoltà di definire con successivo accordo le eventuali integrazioni ai servizi previsti nella presente convenzione all'esito delle verifiche, svolte dalle competenti strutture dell'Agenzia, circa opportunità, fattibilità e assenza di possibili oneri.

## **ARTICOLO 19**

### **Competenza sulle controversie**

1. Le controversie inerenti alla formazione, conclusione ed esecuzione della presente convenzione sono devolute alla giurisdizione esclusiva del Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano.

## **ARTICOLO 20**

### **Durata della convenzione**

1. La presente convenzione ha effetto dal 1° gennaio 2023 e fino al 31 dicembre 2025. Nei tre mesi antecedenti la scadenza la Provincia comunica, con propria comunicazione, il proprio intendimento al rinnovo dell'intesa per un ulteriore analogo periodo o chiede la proroga della sua efficacia per un ulteriore anno.

## **ARTIKEL 21**

### **Anhänge**

Die Prämissen und der Anhang 1 sind integrierender und wesentlicher Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung.

## **ARTIKEL 22**

### **Zweisprachigkeit**

Die Agentur sorgt für die Einhaltung von Artikel 100 des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol (D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670) und der folgenden Durchführungsbestimmungen, sowohl in den Beziehungen mit den Bürgern als auch beim Erstellen der Unterlagen und des Informationsmaterials über die Steuern.

Bozen

für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Der Landeshauptmann in seiner Eigenschaft als Landesrat für Finanzen

## **ARTICOLO 21**

### **Allegati**

1. La narrativa in premessa e l'allegato 1 alla presente convenzione costituiscono parte integrante e sostanziale della stessa.

## **ARTICOLO 22**

### **Bilinguismo**

L'Agenzia si impegna ed assicura il rispetto dell'articolo 100 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige (D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670) e delle successive norme di attuazione, sia per quanto riguarda i rapporti con gli utenti che nella documentazione e materiale informativo riguardante le imposte.

Bolzano

per la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Il Presidente in qualità di Assessore alle Finanze

Dr. Arno Kompatscher

(mit digitaler Unterschrift versehen / firmato digitalmente)

für die Agentur der Einnahmen

Der Landesdirektor

per l'Agenzia delle Entrate

Il Direttore provinciale

Dr. Egon Sanin

(mit digitaler Unterschrift versehen / firmato digitalmente)

## ALLEGATO 1

Si riportano di seguito i contenuti informativi delle forniture, con la periodicità e la modalità d'invio delle stesse. Ciascuna fornitura è accompagnata da uno specifico allegato tecnico, che può contenere anche l'indicazione della sede legale, del codice attività ISTAT primario (laddove disponibili) e della natura giuridica.

<b>Contenuto informativo delle forniture</b>	<b>Periodicità</b>	<b>Modalità d'invio</b>
<p><b>DICHIARAZIONI PRESENTATE DAI CONTRIBUENTI</b></p> <p>Dati delle dichiarazioni relativi ai modelli 730, Unico PF, Unico SC, Unico SP, Unico ENC, IVA, CU, IRAP, presentate dai contribuenti.</p> <p>I dati si riferiscono ai contribuenti aventi sede legale o domicilio fiscale nel territorio di competenza della Provincia, ovvero ai contribuenti che hanno dichiarato redditi soggetti all'IRAP relativamente alla competenza della Provincia.</p>	<p>Periodica (aprile e ottobre)</p>	<p>FTP e o Siatel- PuntoFisco</p>
<p><b>DATI RELATIVI AGLI ESITI DELLA LIQUIDAZIONE DELLE DICHIARAZIONI</b></p> <p>I dati si riferiscono ai contribuenti aventi sede legale o domicilio fiscale nel territorio di competenza della Provincia, ovvero ai contribuenti che hanno dichiarato redditi soggetti all'IRAP relativamente alla competenza della Provincia stessa, le cui dichiarazioni sono state variate ai sensi dell'articolo 36-bis del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600 e riguardano in particolare:</p> <p>a) i dati identificativi del contribuente;</p> <p>b) le componenti di base imponibile variate;</p> <p>c) l'imponibile rideterminato;</p> <p>d) l'imposta rideterminata a seguito dei controlli e delle correzioni effettuati dagli uffici.</p>	<p>Annuale (giugno)</p>	<p>FTP e o Siatel- PuntoFisco</p>

<b>Contenuto informativo delle forniture</b>	<b>Periodicità</b>	<b>Modalità d'invio</b>
<p><b>ACCERTAMENTO</b></p> <p>I dati si riferiscono ai contribuenti aventi sede legale o domicilio fiscale nei territori di competenza della Provincia (per quanto riguarda l'IRAP con riferimento ai contribuenti che hanno dichiarato redditi soggetti all'IRAP relativamente alla competenza della Provincia stessa) sottoposti a controllo sostanziale con esito di definizione, anche a seguito di verifica fiscale, e riguardano in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) i dati identificativi del contribuente (codice fiscale e domicilio fiscale);</li> <li>b) lo stato della pratica di accertamento (definito in assenza di ricorso/definitivo con presenza di ricorso);</li> <li>c) l'imponibile definito;</li> <li>d) l'imposta definita.</li> </ul>	Semestrale	Siatel-PuntoFisco
<p><b>CONTENZIOSO</b></p> <p>I dati si riferiscono ai contribuenti aventi sede legale o domicilio fiscale nei territori di competenza della Provincia (per quanto riguarda l'IRAP con riferimento ai contribuenti che hanno dichiarato redditi soggetti all'IRAP relativamente alla competenza della Provincia stessa) che hanno instaurato una controversia in materia tributaria e riguardano in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) dati identificativi dell'ultimo grado del giudizio non definitivo;</li> <li>b) informazioni di dettaglio sullo stato del processo (data deposito, numero ed esito);</li> <li>c) dati contabili dell'atto impugnato o dell'istanza di restituzione di tributi (importo contestato e deciso).</li> </ul>	Trimestrale	Siatel-PuntoFisco
<b>Contenuto informativo delle forniture</b>	<b>Periodicità</b>	<b>Modalità d'invio</b>
<p><b>VERSAMENTI MODELLO F24/F24EP</b></p> <p>Dati relativi alle imposte espone nei modelli di versamento F24 e F24EP di spettanza della Provincia e riguardano in particolare:</p>	Mensile	Siatel-PuntoFisco

<ul style="list-style-type: none"> <li>a) i dati identificativi del contribuente;</li> <li>b) codice attività;</li> <li>c) natura giuridica;</li> <li>d) codice tributo;</li> <li>e) periodo di riferimento;</li> <li>f) importo a debito;</li> <li>g) importo a credito.</li> </ul>		
<p><b>VERSAMENTI IN AUTOTASSAZIONE MEDIANTE BOLLETTINO DI C/C POSTALE</b></p> <p>Dati relativi ai pagamenti delle imposte versate tramite c/c postale inviati da Poste e riguardano in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) dati identificativi del contribuente;</li> <li>b) conto corrente di accredito;</li> <li>c) periodo di riferimento;</li> <li>d) importo.</li> </ul>	<p>Mensile (subordinato all'invio di Poste)</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>
<p><b>RUOLI</b></p> <p>Dati relativi alle iscrizioni ai carichi affidati e alle relative rettifiche contabili, delle imposte di spettanza provinciale e riguardano in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) i dati identificativi del contribuente (codice fiscale e domicilio fiscale);</li> <li>b) i dati identificativi del ruolo e/o dell'avviso di accertamento ex art. 29 del DL 78/2010 e i riferimenti degli atti cui esso si riferisce;</li> <li>c) i dati identificativi dell'ufficio che ha emesso il ruolo e/o l'avviso di accertamento ex art. 29 del DL 78/2010 e dell'agente della riscossione incaricato;</li> <li>d) gli importi del ruolo e/o dell'avviso di accertamento ex art. 29 del DL 78/2010 suddivisi per imposta, sanzioni e interessi;</li> <li>e) lo stato e l'esito.</li> </ul>	<p>Mensile</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>
<p><b>Contenuto informativo delle forniture</b></p>	<p><b>Periodicità</b></p>	<p><b>Modalità d'invio</b></p>
<p><b>RIMBORSI</b></p> <p>Dati relativi ai rimborsi riguardano in particolare:</p>	<p>Semestrale</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>

<p>a) i dati identificativi del contribuente;</p> <p>b) l'anno di riferimento;</p> <p>c) le modalità e la data di corresponsione;</p> <p>d) gli importi del rimborso suddivisi per imposta e interessi;</p> <p>e) lo stato e l'esito;</p> <p>f) la data di presentazione dell'istanza.</p>		
<p><b>CENT</b></p> <p>Strumento di monitoraggio delle entrate tributarie provinciali per categoria e tipologia di contribuenti.</p>	<p>Gli aggiornamenti delle informazioni avvengono entro il trimestre successivo alla fornitura delle dichiarazioni presentate dai contribuenti.</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>

## ANLAGE 1

Nachfolgend führt man den Informationsinhalt der Lieferungen nach Zeitabschnitt und der Modalität des Versands derselben an. Jede Lieferung wird von einem spezifischen technischen Bericht begleitet, welcher auch die Bezeichnung des Rechtssitzes der primären ISTAT-Tätigkeit (wo verfügbar) und der Rechtsnatur beinhaltet.

<b>Informationsinhalt der Lieferungen</b>	<b>Zeitabschnitt</b>	<b>Versandmodalität</b>
<p><b>VON DEN STEUERPFLICHTIGEN EINGEREICHTE ERKLÄRUNGEN</b></p> <p>Daten, die aus den von den Steuerpflichtigen eingereichten Erklärungen, bezogen auf die Vordrucke Modell 730, Unico PF, Unico SC, Unico SP, Unico ENC, IVA, CU, IRAP, hervorgehen.</p> <p>Die Daten beziehen sich auf Steuerpflichtige deren Rechtssitz oder Steuerdomizil sich auf dem Gebiet, das unter die Zuständigkeit der Provinz fällt, befindet, oder auf Steuerpflichtige, welche der IRAP unterliegende Einkünfte erklärt haben, die unter die Zuständigkeit der Provinz fallen.</p>	<p>Periodisch (April und Oktober)</p>	<p>FTP und oder Siatel- PuntoFisco</p>
<p><b>DATEN BEZOGEN AUF DIE ERGEBNISSE, DIE AUS DER VERRECHNUNG DER ERKLÄRUNGEN HERVORGEHEN</b></p> <p>Die Daten beziehen sich auf Steuerpflichtige deren Rechtssitz oder Steuerdomizil sich auf dem Gebiet, das unter die Zuständigkeit der Provinz fällt, befindet, oder auf Steuerpflichtige, welche der IRAP unterliegende Einkünfte erklärt haben, die unter die Zuständigkeit der Provinz fallen, deren Steuererklärungen im Sinne des Artikels 36-bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600 abgeändert wurden und insbesondere Folgendes betreffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die Identifikationsdaten des/der Steuerpflichtigen;</li> <li>b) teilweise abgeänderte Daten der Steuerbemessungsgrundlage;</li> <li>c) die neu bestimmte Bemessungsgrundlage;</li> <li>d) die Steuer welche in Folge von Kontrollen und aufgrund der Korrekturen welche von den Ämtern durchgeführt wurden neu bestimmt wurde.</li> </ul>	<p>Jährlich (Juni)</p>	<p>FTP und oder Siatel- PuntoFisco</p>

<b>Informationsinhalt von Lieferungen</b>	<b>Zeitabschnitt</b>	<b>Versandmodalität</b>
<p><b>ERMITTLUNG</b></p> <p>Die Daten beziehen sich auf Steuerpflichtige deren Rechtssitz oder Steuerdomizil sich auf dem Gebiet, das unter die Zuständigkeit der Provinz fällt, befindet, oder auf Steuerpflichtige, welche der IRAP unterliegende Einkünfte erklärt haben, und in die Zuständigkeit der Provinz fallen, welche substantiellen Kontrollen, auch einer Steuerkontrolle, unterzogen wurden, deren Ergebnis zu einer neuen Definition geführt hat, unterzogen wurden, und insbesondere Folgendes betreffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die Identifikationsdaten des/der Steuerpflichtigen (Steuernummer und Steuerwohnsitz);</li> <li>b) den Status des Ermittlungsaktes (welcher bei Nichteinlegung eines Rekurses definiert wurde/definitiv bei Vorhandensein eines Rekurses);</li> <li>c) die festgestellte Steuerbemessungsgrundlage;</li> <li>d) die festgelegte Steuer.</li> </ul>	<p>Halbjährlich</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>
<p><b>STREITVERFAHREN</b></p> <p>Die Daten beziehen sich auf Steuerpflichtige deren Rechtssitz oder Steuerdomizil sich auf dem Gebiet, das unter die Zuständigkeit der Provinz fällt, befindet, oder auf Steuerpflichtige, welche der IRAP unterliegende Einkünfte erklärt haben, und in die Zuständigkeit der Provinz fallen, welche ein Streitverfahren im steuerrechtlichen Bereich begonnen haben und betreffen insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die Identifikationsdaten des letzten Grades des noch nicht definitiven Urteils;</li> <li>b) detaillierte Informationen über den Status des Verfahrens (Datum der Hinterlegung, Nummer und Ausgang);</li> <li>c) buchhalterische Daten des angefochtenen Aktes oder des Gesuches um Rückerstattung der Steuern (beanstandeter Betrag und entschiedener Betrag).</li> </ul>	<p>Vierteljährlich</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>

<b>Informationsinhalt der Lieferungen</b>	<b>Zeitabschnitt</b>	<b>Versandmodalität</b>
<p><b>EINZAHLUNGEN VORDRUCK F24/F24EP</b></p> <p>Daten bezüglich der in den Vordrucken zur Einzahlung F24 und F24EP angeführten Steuern, welche in die Zuständigkeit der Provinz fallen und insbesondere bereffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Daten zur Identifizierung des/der Steuerpflichtigen;</li> <li>b) Tätigkeitskodex;</li> <li>c) Rechtsnatur;</li> <li>d) Steuerkodex;</li> <li>e) Bezugszeitraum;</li> <li>f) geschuldeter Betrag;</li> <li>g) Betrag des Guthabens.</li> </ul>	<p>Monatlich</p>	<p>Siatel - Punto Fisco</p>
<p><b>EINZAHLUNGEN MITTELS POSTERLAGSCHEIN IM ZUGE DES SELBSTBESTEUERUNGSVERFAHRENS</b></p> <p>Daten bezogen auf die Einzahlungen der Steuern, welche mittels Postkontokorrent eingezahlt wurden und von der Post übermittelt wurden und insbesondere betreffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Daten zur Identifizierung des/der Steuerpflichtigen;</li> <li>b) Konto der Gutschrift;</li> <li>c) Bezugszeitraum;</li> <li>d) Betrag.</li> </ul>	<p>Monatlich (dem Versand durch die Post untergeordnet)</p>	<p>Siatel- PuntoFisco</p>
<p><b>HEBELISTEN</b></p> <p>Daten bezogen auf die Eintragungen der anvertrauten Belastungen und auf die diesbezüglichen buchhalterischen Berichtigungen, der Steuern, die der Provinz zustehen und betreffen insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Daten zur Identifizierung des/der Steuerpflichtigen (Steuernummer und Steuerdomizil);</li> <li>b) Daten, welche die Hebeliste und/oder den Feststellungsbescheid gemäß art. 29 des GD 78/2010 und die Kennziffern der Akte auf welche sich diese bezieht;</li> <li>c) Daten bezogen auf das Amt, welches die Steuerrolle und/oder den Feststellungsbescheid gemäß Art. 29 des Gesetzesdekretes 78/2010 und des mit der Einhebung beauftragten Beamten;</li> <li>d) Die Beträge der Steuerrolle und/oder des Feststellungsbescheides</li> </ul>	<p>Monatlich</p>	<p>Siatel- PuntoFisco</p>

<p>gemäß Art. 29 des GD 78/2010 aufgeteilt nach Steuer, Sanktion und Zinsen; e) Der Status und das Ergebnis.</p>		
<p><b>Informationsinhalt der Lieferungen</b></p>	<p><b>Zeitabschnitt</b></p>	<p><b>Versandmodalität</b></p>
<p><b>RÜCKERSTATTUNGEN</b></p> <p>Daten bezogen auf die Rückerstattungen insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Daten zur Identifizierung des/der Steuerpflichtigen;</li> <li>b) Bezugsjahr;</li> <li>c) Modalität und Datum der Entrichtung;</li> <li>d) Beträge der Rückerstattung aufgeteilt nach Steuern und Zinsen;</li> <li>e) Der Status und das Ergebnis;</li> <li>f) Datum der Einreichung des Gesuches.</li> </ul>	<p>Halbjährlich</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>
<p><b>CENT</b></p> <p>Werkzeug zur Überwachung der provinziellen Steuereinnahmen nach Kategorie und Typologie der Steuerzahler.</p>	<p>Die Aktualisierungen der Informationen erfolgen innerhalb des auf die Einreichung der Steuererklärungen durch die Steuerpflichtigen folgenden Trimesters.</p>	<p>Siatel-PuntoFisco</p>

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2220001386

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U01041.0330		169565	AGENZIA DELLE ENTRATE							300.000,00
	05	2023	06363391001	06363391001	VIA C. COLOMBO 426 C/D - ROMA		01.01.2023	31.12.2023			
	05.03/Convenzione IRAP-AdE 2023-2025			05.03/VEREINBARUNG IRAP-ADE 2023-20			05.03/Convenzione IRAP-AdE 2023-2025				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U01041.0330		169565	AGENZIA DELLE ENTRATE							300.000,00
	05	2024	06363391001	06363391001	VIA C. COLOMBO 426 C/D - ROMA		01.01.2024	31.12.2024			
	05.03/Convenzione IRAP-AdE 2023-2025			05.03/VEREINBARUNG IRAP-ADE 2023-20			05.03/Convenzione IRAP-AdE 2023-2025				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U01041.0330		169565	AGENZIA DELLE ENTRATE							300.000,00
	05	2025	06363391001	06363391001	VIA C. COLOMBO 426 C/D - ROMA		01.01.2025	31.12.2025			
	05.03/Convenzione IRAP-AdE 2023-2025			05.03/VEREINBARUNG IRAP-ADE 2023-20			05.03/Convenzione IRAP-AdE 2023-2025				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>								<b>900.000,00</b>			





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	07/12/2022 10:00:11
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LAZZARA GIULIO	06/12/2022 16:25:13
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	CASTLUNGER LUDWIG	06/12/2022 16:11:39

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine Feststellung von Einnahmen vor. / La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrate.

zweckgebunden	€ 300.000,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U01041.0330-U0000136	sul capitolo
Vorgang	2220001386 Bil. 2023 e succ.	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/12/2022 15:43:30 NATALE STEFANO Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 07/12/2022 14:56:56 CASTLUNGER LUDWIG Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/12/2022

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/12/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 40 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 40 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/12/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma